

# Traduire les émotions

L'acte de traduire ne consiste pas simplement à comprendre le « sens » ou le « vouloir-dire », il englobe également une dimension émotionnelle qui concerne la charge culturelle et connotative des textes et des énoncés. En d'autres termes, traduire c'est aussi ressentir et tenter de transmettre l'émotion originale au lecteur final.

Mais comment procéder pour saisir les émotions du texte source et les traduire dans la langue cible ? Quel est le processus mental et psychologique qui permet un tel transfert interculturel et interémotionnel ? Cet ouvrage propose de répondre à ces questions en adoptant un point de vue traductologique nourri de la réflexion cognitive.

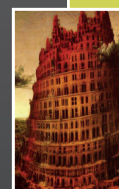
*Chirine Chamsine est diplômée en traduction de l'Université libanaise (CLT) et docteure en traductologie de l'Université de Caen (France). Elle enseigne actuellement dans différentes universités canadiennes dont l'Université de Montréal.*

ISBN : 978-2-343-15857-0  
20,50 €



Traduire les émotions

Chirine Chamsine



# Traduire les émotions

Chirine Chamsine

L'Harmattan